

Lectura de cuentos fantásticos argentinos en las clases de ELE en la Enseñanza Media: una propuesta de abordaje comparativo /

Leitura de contos fantásticos argentinos nas aulas de ELE do Ensino Médio: uma proposta de abordagem comparativa

*Regineide Gomes de Cantalice Vidal**

Estudiante de maestría (PPGLE/UFCG), Campina Grande/PB/BR. Profesora de español en la Enseñanza Secundaria.

 <https://orcid.org/0009-0005-7833-3598>

*Isis Milreu**

Profesora de Literaturas Hispánicas (PPGLE/UFCG), Campina Grande/PB/BR. Doctorado en Letras/Unesp/Assis.

 <https://orcid.org/0000-0001-9142-1406>

Recibido el: 24 nov. 2024. **Aprobado** el: 27 nov. 2024.


Cómo citar este artículo:

VIDAL, Regineide Gomes de; MILREU, Isis. Lectura de cuentos fantásticos argentinos en las clases de ELE en la Enseñanza Media: una propuesta de abordaje comparativo. *Revista Letras Raras*. Campina Grande, v. 13, n. 4, e4988, dez. 2024. DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.14542564>

RESUMEN

Este estudio tiene como objetivo reflexionar sobre la promoción de la lectura de literatura hispánica en la escuela secundaria desde un abordaje comparativo entre los cuentos “La casa de azúcar”, de Silvina Ocampo, y “El otro”, de Jorge Luis Borges. Cabe señalar que la selección de los dos textos literarios mencionados fue motivada por la constatación de que ambos los autores argentinos se destacaron en la historia de la literatura fantástica y exploraron el tema del doble, lo cual puede acercar al lector (a) de la etapa final de la Educación básica a la lectura literaria, ya que aborda cuestiones identitarias que generalmente movilizan a los jóvenes. Además, el hecho de que los escritores sean de distintos sexos también contribuye a generar reflexiones sobre la igualdad de género en la literatura. Para lograr el objetivo propuesto, dividimos nuestro trabajo en tres secciones. Inicialmente, discutimos algunos conceptos relacionados con la literatura fantástica y expusimos sus principales temas, destacando su potencialidad para la formación de lectores (as). A continuación, reflexionamos sobre el desarrollo de la literatura fantástica en Argentina,

*

 luanp7@hotmail.com

**

 aym.ssantos@gmail.com

destacando los aportes de Ocampo y Borges. Finalmente, presentamos una propuesta de abordaje comparativo, conectada a los principios de la lectura subjetiva y a los documentos oficiales de enseñanza que rigen la educación básica, de los cuentos “La casa de azúcar” y “El otro” para ser desarrollados en las aulas de español de la Educación Secundaria.

PALABRAS CLAVE: Literatura fantástica argentina; Literatura comparada y enseñanza de ELE; Jorge Luis Borges; Silvina Ocampo; Doble.

RESUMO

O presente estudo objetiva refletir sobre a promoção da leitura da literatura hispânica no Ensino Médio a partir de uma proposta de abordagem comparativa dos contos “La casa de azúcar”, de Silvina Ocampo, e “El otro”, de Jorge Luis Borges. Cabe frisar que a escolha dos mencionados textos literários foi motivada pela constatação de que ambos os autores argentinos se destacaram na história da literatura fantástica e exploraram o tema do duplo, o qual pode aproximar os leitores da etapa final da educação básica da leitura literária, uma vez que abordam questões identitárias que, geralmente, mobilizam os jovens. Além disso, o fato de os escritores serem de sexos diferentes, também contribui para gerar reflexões sobre a igualdade de gênero nas Letras. Para atingir o objetivo proposto, dividimos nosso trabalho em três seções. Inicialmente, discutimos alguns conceitos relacionados com a literatura fantástica e expomos seus principais temas, evidenciando sua potencialidade para a formação de leitores (as). Em seguida, refletimos sobre o desenvolvimento da literatura fantástica na Argentina, enfatizando as contribuições de Ocampo e de Borges. Por fim, apresentamos uma proposta de abordagem comparativa, conectada com os princípios da leitura subjetiva e os documentos oficiais de ensino que regem a educação básica, dos contos “La casa de azúcar” e “El otro” para ser desenvolvida nas aulas de espanhol no Ensino Médio.

PALAVRAS-CHAVE: Literatura fantástica argentina; Literatura comparada e ensino de ELE; Jorge Luis Borges; Silvina Ocampo; Duplo.

1 Introducción

Consideramos que uno de los desafíos actuales de la educación brasileña es la formación de lectores. Datos de la última investigación Retratos de la Lectura en Brasil, realizada entre 2019 y 2020, indican una tendencia decreciente en la frecuencia lectora de los brasileños, que aumenta según la edad de los entrevistados, en comparación con la edición anterior de la mencionada pesquisa. También demuestran que los libros recomendados por la escuela constituyen la mayor motivación para que los estudiantes de educación básica lean obras literarias. Además, señalan que el cuento es el texto literario más leído entre los estudiantes de nuestro país, empatado con la novela.

Otra información relevante de la investigación antes mencionada se refiere a las personas que influyeron en el hábito de lectura literaria de los participantes, pues la mayoría indicó que su contacto con la literatura fue incentivado por un (a) profesor (a). Así, explicitase la relevancia del papel de los(as) docentes en la formación de lectores(as), que debería ser una tarea de todos (as) los(as) educadores(as).

Además, verificamos que los(as) colaboradores(as) de la investigación Retratos de la lectura en Brasil mencionaron conocer sólo una obra de la literatura hispánica: el libro *Cien años de soledad*, del reconocido escritor colombiano Gabriel García Márquez. Por lo tanto, pensamos que este hecho puede estar relacionado con la presencia restringida de textos literarios en las clases de lengua española, que necesita ser ampliada, particularmente, la literatura hispanoamericana, lo que puede contribuir a la efectucción de la integración regional a través de la cultura.

Teniendo en cuenta esta problemática, este artículo pretende reflexionar sobre la promoción de la lectura de literatura hispánica en la escuela secundaria a partir de una propuesta de abordaje comparativo de los cuentos “La casa de azúcar”, de Silvina Ocampo, y “El otro”, de Jorge Luis Borges. La elección de los textos literarios mencionados fue motivada por la constatación de que ambos autores argentinos se destacaron en la historia de la literatura fantástica y por exploraren el tema del doble, lo cual puede acercar a los lectores jóvenes a la lectura literaria, ya que también plantea cuestiones identitarias que, generalmente, movilizan a los adolescentes. Además, el hecho de que los escritores sean de diferentes sexos también contribuye a generar reflexiones sobre la igualdad de género en las Letras.

Es importante señalar que actualmente la presencia de la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ELE) en la educación básica se ve amenazada, ya que la obligatoriedad de esta lengua en nuestro país fue normalizada por la Ley n° 11.161/2005 que, lamentablemente, fue derogada mediante la Ley n° 13.415/2017. Recientemente, en julio de 2024, los diputados federales aprobaron la inclusión del idioma español en la Nueva Escuela Secundaria como asignatura optativa, contradiciendo la propuesta presentada por el Gobierno Federal y el Senado que establecía su obligatoriedad y atendía a las demandas de diversos sectores de la sociedad brasileña.

A pesar de este retroceso a nivel nacional, existen algunas disposiciones legales adoptadas por instancias estatales y municipales que aseguran el acceso de varios estudiantes a la lengua española. Este es el caso de la Ley Estadual n° 11.191/2018, aprobada en el estado de Paraíba, local de nuestra actuación, que establece la enseñanza del español como asignatura optativa en la Enseñanza Primaria y obligatoria en la Enseñanza Secundaria. Además, 21 municipios de Paraíba ya aprobaron normas que garantizan la promoción del idioma español para sus estudiantes. De esta forma se garantiza la enseñanza de ELE en nuestro estado. Por estas razones, la educación en Paraíba ha alcanzado una posición de vanguardia en el escenario

brasileño al mantener la lengua española en su currículum, valorando una política pública relevante para la integración regional de Brasil con los países hispanoamericanos.

Cabe resaltar que, en el contexto nacional, el español fue excluido de las últimas ediciones del Programa Nacional de Livros Didáticos (PNLD). Así, sin este relevante recurso pedagógico, los docentes deben elaborar materiales didácticos con base en las orientaciones generales de la Base Curricular Nacional (BNCC) para el área de lenguaje, así como en las normas emitidas a nivel estatal o municipal.

En este contexto, en 2023 se publicó la *Proposta Curricular do Ensino Médio da Paraíba*, que organiza el currículum en cinco campos de actividad, entre los cuales se encuentra el artístico-literario, conforme definición de la BNCC. También define dos objetivos de aprendizaje relacionados con la lectura de literatura en las clases de ELE. El primero determina que el estudiante debe “Comprender textos diversos para comprender las diferencias sociales, culturales y lingüísticas”. (Paraíba, 2023, p.132, traducción nuestra¹). El segundo estipula que el aprendiz precisa “Reflexionar críticamente sobre las producciones artísticas y literarias producidas en los países hispanos, teniendo en cuenta el histórico del artista y el contexto social en que fueron producidas”. (Paraíba, 2023, p.133).

Creemos que estos objetivos pueden ser alcanzados a través del abordaje de la literatura hispánica desde una perspectiva comparatista. Nos interesa señalar que “En los últimos años, la Literatura Comparada ha presentado un abanico de opciones para renovar la enseñanza de la literatura al incluir en su agenda cuestiones identitarias y culturales específicas de los Estudios Culturales, el Poscolonialismo o el Feminismo”. (Gomes, 2013, p.32). En este sentido, el ejercicio comparativo contribuye a la ampliación tanto de la práctica lectora de los estudiantes como de su repertorio cultural. Por lo tanto, debe insertarse adecuadamente en el cotidiano escolar.

Con base en estas consideraciones, justificamos la realización del presente estudio por tres razones. En primer lugar, creemos que la formación de lectores es una de las principales funciones sociales de la escuela y debe realizarse en todas las asignaturas. En segundo lugar, juzgamos que es necesario fomentar más reflexiones sobre la enseñanza de la literatura hispánica en Brasil, especialmente en el escenario actual de reducida oferta de la lengua española en la educación básica brasileña. Finalmente, consideramos que promover la lectura de cuentos fantásticos que aborden el tema de doble desde una perspectiva comparada puede ser un camino

¹ Todas las traducciones son de nuestra autoría.

productivo para la formación de lectores en la escuela secundaria. Al fin y al cabo, la literatura fantástica exige que el lector desempeñe un papel activo en la construcción de los significados del texto y el tema de la dualidad permite a los estudiantes reflexionar sobre la construcción de su identidad tanto social como lectora, entre otros posibles aportes.

Para sustentar teóricamente nuestro trabajo recurrimos a textos de: Borges (1967), Todorov (1970), Barrenechea (1975), Carvalhal (2010), Gomes (2013), Roas (2014), Rouxel (2014), Cosson (2020), Ramírez (2022), entre otros estudiosos. Para lograr el objetivo propuesto, dividimos este artículo en tres secciones. Inicialmente, discutimos algunos conceptos relacionados con la literatura fantástica y exponemos sus principales temas, destacando su potencialidad para la formación de lectores. A continuación, reflexionamos sobre el desarrollo de la literatura fantástica en Argentina, destacando los aportes de Ocampo y Borges. Finalmente, presentamos una propuesta de abordaje comparativo, conectado con los principios de la lectura subjetiva, de los cuentos “La casa de azúcar” y “El otro” para ser desarrollados en las clases de español en la Escuela Secundaria.

2 Consideraciones sobre el fantástico y el papel activo del/de la lector(a)

Aunque la literatura fantástica ha estado presente en la historia cultural de la humanidad desde la antigüedad, su valoración académica es reciente. Vale la pena señalar que este proceso empezó solo en el siglo XX con los estudios críticos de Tzvetan Todorov, quien publicó el libro *Introducción a la literatura fantástica* en 1970, en el que presenta su concepción de lo fantástico. Actualmente, la obra se convirtió en una referencia en la teorización sobre la literatura fantástica, entendida por el autor como un género peculiar que se diferencia de otros de la tradición narrativa.

Para Todorov (2012, p. 37), “la expresión “literatura fantástica” alude a una variedad de la literatura o a un género literario particular, no sólo porque tiene características inherentes a este tipo de ficción, sino, principalmente, por su construcción, la cual impacta al lector, dejándolo “suspendido” o “estático” ante las posibles formas de interpretar las peripecias de la narración. En este sentido, el crítico sostiene que “[...] lo fantástico es la vacilación que experimenta un ser que no conoce más que las leyes naturales, ante un acontecimiento aparentemente sobrenatural”. (Todorov, 2012, p. 37). Añade que “[...] la vacilación del lector es, por lo tanto, la primera condición

de lo fantástico”. (Todorov, 2012, p. 37). También explica que el efecto de lo fantástico requiere de tres condiciones para manifestarse:

En primer lugar, el texto debe obligar al lector a considerar el mundo de los personajes como un mundo de seres vivos y a dudar entre una explicación natural y una explicación sobrenatural de los acontecimientos evocados. Además, esta vacilación también puede ser experimentada por un personaje; de esta manera el papel del lector es delegado, por así decirlo, a un personaje y al mismo tiempo se representa la vacilación, que se convierte en uno de los temas de la obra; en el caso de una lectura ingenua, el verdadero lector se identifica con el personaje. En definitiva, es importante que el lector adopte una determinada actitud hacia el texto: rechazando tanto la interpretación alegórica como la “poética”. Estas tres condiciones no tienen el mismo valor. El primero y el tercero constituyen verdaderamente el género; el segundo puede no quedar satisfecho. (Todorov, 2012, p. 39).

En los últimos años, muchos estudiosos se han dedicado a investigar la literatura fantástica. Entre ellos destaca David Roas, quien escribió *La amenaza de lo fantástico* (2014), entre otros libros sobre el mencionado tema. En dicha obra, el autor postula que lo fantástico se caracteriza por el conflicto propuesto entre lo imposible y lo real. Roas (2014) también cuestiona la concepción de Todorov (1970) de la literatura fantástica como género, argumentando que el efecto de lo fantástico se da por la inexplicabilidad del fenómeno, que no sólo remite al ámbito intratextual, sino que abarca al lector, provocando reflexiones sobre lo real extratextual.

Según el crítico, el principal objetivo de la literatura fantástica es problematizar la realidad y sus límites, nuestro conocimiento del universo y su representación. También sostiene que la idea de realidad que habita el lector se refleja en el mundo que aparece en los cuentos fantásticos. Desde esta perspectiva, la emergencia de lo imposible presupone una transgresión del paradigma de lo real vigente en el mundo extratextual, generando un efecto de inquietud ante la incapacidad de concebir la coexistencia de lo posible y de lo imposible. Por lo tanto, lo fantástico se relaciona con los conocimientos y creencias de cada época. En su opinión, la experiencia colectiva de la realidad influye en la respuesta del receptor, dado que percibimos la presencia de lo imposible como una transgresión de nuestro horizonte de expectativas sobre la realidad.

Roas (2014) añade que la poética de la ficción fantástica requiere, además de la convivencia entre lo posible y lo imposible dentro del mundo ficcional, el cuestionamiento de esta sincronía tanto dentro como fuera del texto. Luego, la tematización del conflicto se vuelve imprescindible, ya que es la problematización del fenómeno la que provoca el efecto de lo

fantástico. De acuerdo con el investigador, “La narrativa fantástica pone al lector frente a lo sobrenatural, pero no como una evasión, sino, todo lo contrario, para interrogarlo y hacerle perder la confianza en el mundo real”. (Roas, 2014, p. 31).

Verificamos que, aunque la concepción clásica de Todorov y la concepción contemporánea de lo fantástico de Roas presentan divergencias significativas, ambas teorías resaltan el papel activo de los lectores en la construcción de significado en las obras de literatura fantástica. De esta manera, promover la lectura de cuentos fantásticos en la educación básica brasileña puede contribuir a la formación de lectores críticos, incentivándolos a reflexionar sobre sus realidades y ampliar sus horizontes de expectativas.

Otro autor que teorizó sobre esta vertiente narrativa fue Jorge Luis Borges, quien sistematizó su visión de lo fantástico en la conferencia “La literatura fantástica” (1967), publicada posteriormente en forma de artículo. En esta exposición, Borges (1967) postula que la literatura fantástica presenta los siguientes temas: la metamorfosis, la confusión entre lo onírico y lo real, el hombre invisible, los juegos con el tiempo, la presencia de seres sobrenaturales, el doble y las acciones paralelas. Además de resaltar los temas mencionados, el escritor indaga sobre el porqué del encanto de los cuentos fantásticos, destacando que no son invenciones arbitrarias, sino que son símbolos de la humanidad, del universo, de lo inestable y misterioso de nuestras vidas, así como la relación entre la literatura y la filosofía. Al final de su texto se pregunta si el universo y nuestras vidas pertenecen al género real o fantástico.

Observamos que la provocación del escritor argentino acerca la literatura y la vida al problematizar los límites entre realidad y ficción, valorando la interpretación de los lectores de estas obras en la construcción de sus significados. Pensamos que la respuesta a la pregunta de Borges dependerá de cada lector(a) que deberá adoptar una postura activa al leer las narrativas fantásticas. Desde esta óptica, creemos que promover la lectura de cuentos fantásticos que aborden la temática del doble en las clases de ELE de la Enseñanza Secundaria puede sensibilizar a los jóvenes lectores, ampliando sus horizontes culturales y literarios, así como promover inquietudes sobre su identidad y su realidad.

En la siguiente sección, contextualizamos la literatura fantástica en Argentina, evidenciando los aportes de Jorge Luis Borges y Silvina Ocampo a la renovación de esta vertiente literaria.

3 Apuntes sobre la literatura fantástica en Argentina: aportes de Borges y de Ocampo

Varios estudios señalan que el reconocimiento de lo fantástico en América Latina floreció a partir de la publicación de *Historia universal de la infamia* (1935), de Jorge Luis Borges. En la introducción al libro *La literatura fantástica argentina* (1957), Ana María Barrenechea afirma que la literatura fantástica producida en el país se destaca cuando comparamos la cantidad y la calidad de los autores argentinos que se dedican a la producción de obras literarias que exploran el fantástico con los de otras partes de Hispanoamérica. Una de las hipótesis de la crítica para explicar este fenómeno es el reconocimiento de que la Argentina es un país abierto a las influencias de culturas literarias de diferentes naciones, que son reelaboradas por los escritores nacionales.

En “Tradición y trayectoria de la literatura fantástica en el Río de la Plata” (1980), Paul Verdevoe señala el interés de los literatos argentinos por lo fantástico. Entre los autores que considera que se sobresalieron en la producción de estas narrativas enumera a Juan Bautista Alberdi, Juana Manuela Gorriti, Eduardo L. Holmberg, Leopoldo Lugones, Macedonio Fernández, Adolfo Bioy Casares, Jorge Luis Borges y Julio Cortázar.

Notamos que la mayoría de los miembros de esta lista son hombres. Cabe mencionar que esta problemática ha generado investigaciones recientes dedicadas a recuperar y visibilizar obras de literatura fantástica escritas por mujeres. Una de ellas se titula “La “zona desierta” del fantástico argentino: narradoras en la primera mitad del siglo XX” (2022), de Karla Gabriela Nájera Ramírez. En este texto, la investigadora refuerza las ideas expuestas por Barrenechea, argumentando que, aunque la calidad de la literatura fantástica argentina es innegable, es notable la ausencia de las mujeres en el canon nacional. También informa que Lugones, Borges, Bioy Casares y Cortázar están presentes en numerosas antologías dedicadas a lo fantástico. Además, registra que, al analizar varias colecciones de literatura fantástica, identificó en dichas publicaciones solo la inserción de ficciones de las siguientes escritoras del siglo XX: Silvina Ocampo, Pilar de Lusarreta, Angélica Gorodischer, Liliana Heker, Elbia Rosbaco Marechal y Ana María Shua. En relación con los textos literarios producidos en el siglo XIX, relata que sólo detectó la presencia de cuentos fantásticos de autoría femenina escritos por Juana Manuela Gorriti.

En su estudio, Ramírez (2022) cuestiona la ausencia de autores de narrativas fantásticas en la mayoría de las recopilaciones sobre el fantástico argentino. Sostiene que a pesar de las escritoras Eduarda Mansilla, Raimunda Torres y Quiroga, María del Carmen Alonso, Olga de Adeler, Lola S. B. de Bourguet y Emma Felce produjeren obras de gran calidad estética, la

circulación de su literatura fue reducida. Estamos de acuerdo con las críticas, ya que aún enfrentamos dificultades para acceder a los libros de estas literatas en la actualidad.

Además de las autoras señaladas por la estudiosa, otras escritoras que se dedicaron a la literatura fantástica merecen ser destacadas en el canon de lo fantástico argentino, entre las cuales listamos Luiza Mercedes Levinson, Gloria Alcorta, Alicia Jurado, Liliana Bodoc, Samanta Schweblin y Mariana Enríquez. Es importante resaltar que en los últimos años las narrativas fantásticas escritas por mujeres han comenzado a ganar visibilidad en América Latina a través de traducciones, investigaciones y publicaciones. Un ejemplo es el libro *Cuentos insólitos de mujeres latinoamericanas: entrelazados teóricos y críticos* (2021), organizado por Cecil Jeanine Albert Zinani y Cristina Löff Knapp, que se centra en la escritura de tres autoras que exploraron lo fantástico en nuestro continente: Júlia Lopes de Almeida, Silvina Ocampo y Augusta Faro.

Vale la pena registrar que incluso la literatura de Silvina Ocampo, considerada por la crítica como la principal exponente femenina de la literatura fantástica argentina del siglo XX, fue traducida recientemente en Brasil. Asimismo, la traducción de sus obras en nuestro país es limitada, pues solo abarca dos libros de la autora: *La furia y otros cuentos* (2019) y *Las invitadas* (2022). Consideramos que su ficción merece tener mayor difusión en tierras brasileñas, ya que la escritora es reconocida por innumerables estudiosos como una de las maestras de lo fantástico latinoamericano y sus cuentos siguen conquistando lectores en diversas partes del mundo.

Al organizar este breve recorrido por la literatura fantástica producida en Argentina, observamos que dos escritores marcaron su desarrollo en el último siglo: Jorge Luis Borges y Silvina Ocampo. Entre sus aportaciones al reconocimiento de lo fantástico se sobresale la organización de la *Antología de la literatura fantástica* (1940), junto a Adolfo Bioy Casares. Nos interesa registrar que en la introducción al libro *Historia de lo fantástico en las narrativas latinoamericanas*, Davi Roas (2023) afirma que el objetivo de esta colección fue reivindicar la relevancia de lo fantástico, abriendo el camino para la literatura fantástica posmoderna. Se evidencia así el pionerismo de la obra de los escritores argentinos, que incluso colaboró con la recepción de sus propias ficciones.

En definitiva, ambos autores no sólo se revelaron lectores y promotores de esta vertiente narrativa sino también colaboraron con la renovación de la literatura fantástica abordando sus principales temas desde diferentes perspectivas en sus relatos. Desde esta óptica, pensamos que promover la lectura de las obras de Borges y de Ocampo de manera comparada en las clases de español en la Escuela Secundaria es una excelente oportunidad para que los(as) estudiantes

brasileños(as) amplíen sus conocimientos estéticos y desarrollen nuevas prácticas lectoras, como discutimos a continuación.

4 La formación de los jóvenes lectores en las clases de ELE y el tema del doble

Observamos que los *Referenciais Curriculares de Língua Estrangeira da Paraíba* (2006) orientan el trabajo con las habilidades de lectura, comprensión/escrita y producción oral en la escuela secundaria. En cuanto a la lectura, el citado documento determina que “[...] las prácticas lectoras deben estar motivadas por asuntos que interesen a los estudiantes”. (Paraíba, 2006, p. 54). Como ya hemos señalado, pensamos que entre los temas que movilizan a los jóvenes se destaca la construcción de su identidad, ya que la adolescencia es una fase de muchas transformaciones emocionales y físicas. Por lo tanto, este es el momento en que los estudiantes se están constituyendo como sujetos sociales y la lectura de obras literarias puede contribuir con la ampliación de sus modelos identitarios.

En *Paradigmas do ensino de literatura*, Rildo Cosson (2020) presenta varias concepciones de abordaje de los textos literarios. Entre ellos se encuentra el paradigma de la formación lectora, según el cual “[...] la literatura es valiosa por su carácter formativo, de ahí su papel destacado en la escuela y en la sociedad en general”. (Cosson, 2020, p.133). De acuerdo con esta perspectiva, una de las razones para promover la lectura literaria en la escuela es el hecho de que

[...] a través de la literatura el estudiante se desarrolla como individuo, es decir, la lectura de textos literarios proporciona al lector experiencias y conocimientos que amplían y profundizan su comprensión del vivir, que le ayudan a comprender mejor su mundo y a sí mismo. [...] En el caso de los adolescentes, ayuda a ampliar los modelos de identidad. (Cosson, 2020, p.133).

Creemos que el tema de la dualidad permite a los estudiantes de la etapa final de la educación básica reflexionar sobre su individualidad y comprender mejor sus sentimientos, así como su sociedad. En este sentido, la promoción de lecturas literarias que aborden esta temática proporciona un camino productivo para la formación de lectores en la educación básica, particularmente en la secundaria. Sin embargo, antes de profundizar esta discusión, consideramos necesario debruarnos sobre el concepto adoptado en este estudio y la presencia del doble en la literatura, ya que esta es la principal temática de los cuentos seleccionados para el presente estudio.

En el *Dicionário de símbolos*, Jean Chevalier y Alain Gheerbrandt (2019) presentan varios significados sobre la dualidad. Entre ellos, explican que el desdoblamiento se manifiesta “[...] en el conocimiento y la conciencia de uno mismo, entre el yo conocido y el inconsciente. El yo de las profundidades, y no el de las percepciones fugitivas, puede aparecer como un arquetipo eterno [...].” (Chevalier; Gheerbrandt, 2019, p. 355). Así, el tema del doble posibilita el ejercicio de la autorreflexión a través de la problematización del yo que aparece de diferentes maneras en las narrativas fantásticas.

Percibimos que este tema está presente en varias artes, por ser un asunto que abarca diferentes formas discursivas, analíticas y conflictivas relacionadas con el propio individuo. Borges (1967) señala que el fenómeno del doble puede identificarse en toda la literatura. Agrega que su presencia se manifiesta de diferentes maneras, como en espejos o en el desdoblamiento físico de un personaje, entre otras manifestaciones.

Constatamos que, a pesar de ser un tema recurrente, especialmente en el ámbito literario, la dualidad sigue despertando la curiosidad de escritores, investigadores y lectores. Antonia Marly Moura da Silva y Francisco Edson Gonçalves Leite (2018, p. 298), en el artículo titulado “Sob o domínio do duplo: um estudo comparativo de dois contos de Ignácio de Loyola Brandão”, postulan que esto ocurre porque se puede ver la dualidad de la literatura

[...] como resultado de un enfrentamiento entre dos facetas de un mismo personaje (el original y su copia), con una continuación física y/o psicológica entre ambas. El enfrentamiento se produce a través de la presencia simultánea del original y de la copia, posible gracias a fenómenos como el reflejo y la contemplación de su imagen por parte del personaje, por ejemplo.

Por su parte, Jossana Melo da Silva (2019, p. 18) en “A metamorfose como elemento fantástico no conto “Sábanas de terra” de Silvina Ocampo”, sostiene que “El doble también es un tema común en las narrativas fantásticas, aunque cada texto tenga su particularidad y se desarrolle de manera diferente [...]”. Desde esta perspectiva, creemos que es importante que los docentes ofrezcan a los jóvenes lectores múltiples representaciones de la dualidad para que puedan compararlas y desarrollar sus habilidades lectoras.

En “O ensino de literaturas hispânicas na contemporaneidade: desafios e perspectivas”, Isis Milreu (2018) enfatiza la necesidad de que el/la profesor(a) sea lector para promover de manera significativa la lectura literaria en la escuela. También reitera que el acceso a la literatura es un derecho de todos(as), como postula Antonio Cândido (2014). En su opinión, los(as)

docentes necesitan comprender el papel humanizador de la literatura y el contexto educativo contemporáneo para formar lectores competentes, críticos y éticos. La estudiosa aún discurre sobre la importancia de que los(as) profesores(as) seleccionen autores(as) y obras que amplíen los horizontes literarios de los(as) estudiantes, así como elijan abordajes adecuados para los textos literarios en el aula, planificando todos los pasos de sus acciones.

Ante los desafíos enumerados por la investigadora, es necesario evaluar el camino más adecuado para motivar a cada grupo de estudiantes a practicar la lectura literaria. Desde esta perspectiva, Annie Rouxel (2014), en el artículo “Ensino da literatura: experiência estética e formação do leitor (Sobre a importância da experiência estética na formação do leitor)”, sostiene que formar lectores sensibles e involucrados requiere un cambio de paradigma importante, transformando la relación de los(as) alumnos(as) con el texto literario a través de la acogida de sus reacciones subjetivas. Explica que para seguir esta ruta

[...] es necesario instituir alumnos sujetos lectores, lo que significa renunciar, en el aula, a la comodidad de un sentido académico, conveniente, “objetivo”, para involucrar a los estudiantes en la aventura interpretativa, con sus riesgos, sus inestabilidades, sus contradicciones, sus sorpresas, sus descubrimientos, pero también sus éxitos. (Rouxel, 2014, p.21)

Para la autora, la experiencia estética está intrínsecamente relacionada con la construcción de la identidad. Explica que “En su confrontación con el texto, el lector se prueba a sí mismo y se descubre a sí mismo. Algunas experiencias de lectura son verdaderamente fundamentales para la identidad del lector”. (Rouxel, 2014, p.24). La crítica informa que la didáctica de la lectura subjetiva aún está siendo inventada y apunta que “[...] es importante construir y desarrollar la competencia estética del lector, es decir, su capacidad de reaccionar ante el texto, de ser consciente de las repercusiones que el trabajo suscita en sí mismo y expresarlas”. (Rouxel, 2014, p.25).

A partir de estas consideraciones, desarrollamos una propuesta de abordaje comparativo entre dos cuentos fantásticos argentinos, “El otro”, de Jorge Luis Borges, y “La casa de azúcar”, de Silvina Ocampo, que presentamos en este tópico. Teniendo en cuenta que la Proposta Curricular do Ensino Médio da Paraíba (2023) organiza el currículo de lengua española en seis campos, nuestra secuencia didáctica conecta tres de estas áreas, es decir, “Vida personal”, “Arte literario” y “Prácticas de estudio e investigación”, apoyada por el paradigma de la formación de lectores y la concepción de lectura subjetiva, expuesta anteriormente. A continuación, describimos nuestra

propuesta, organizada en cuatro partes: motivación, introducción, lectura y autoevaluación, que también quedará sistematizada más adelante en una tabla para facilitar su visualización.

Para iniciar este trabajo, recomendamos que el punto de partida sea la aplicación de una evaluación diagnóstica sobre los conocimientos previos de los estudiantes acerca de lo fantástico latinoamericano y el tema del doble, así como sobre su perfil de lector(a). Enseguida, se debe orientar a los(as) estudiantes para que escriban su autobiografía de lector(a). De esta manera, abarcamos el primer campo del mencionado documento, “Vida personal”, ya que explorar su historial de lectura es una oportunidad para hablar de sí mismo y reflexionar sobre su trayectoria. Así, estas acciones constituyen la primera etapa de nuestra propuesta, es decir, la motivación.

Después de estas actividades, sugerimos que los estudiantes se dividan en grupos e investiguen en Internet sobre los(as) autores(as) de literatura fantástica de América Latina. A continuación, se socializarán las investigaciones, enfatizando la vida y la obra de Jorge Luis Borges y de Silvina Ocampo, así como el contexto de sus producciones y de sus premios. Posteriormente se realizará un debate sobre el reconocimiento de Borges y Ocampo en el ámbito literario para reflexionar sobre la igualdad de género en las Letras.

Para completar la fase de introducción a la lectura, también es fundamental que se presenten a los lectores los conceptos de dualidad. Sugerimos realizar una consulta colectiva a la entrada sobre el doble disponible en el *Diccionario Digital do Insólito Ficcional* (2022) y que las distintas acepciones sean expuestas en carteles. De esta forma, estas tareas se insieren tanto en el ámbito de las “Prácticas de estudio e investigación” como en el de “Artístico y Literario”, según la definición de la citada Propuesta Curricular.

Luego de esta etapa de introducción, se inicia el proceso de lectura de los cuentos con el fin de desarrollar la práctica de la lectura literaria. Inicialmente, la lectura será individual y silenciosa, porque para Rouxel (2014, p.26), “La competencia estética requiere que los estudiantes dediquen tiempo a leer en silencio en el aula – o fuera de ella – permitiendo la 'libre impregnación que les permita disfrutar de una obra', antes de percibir los efectos sentidos”. Enseguida, los estudiantes compartirán sus impresiones de lectura, además de analizar los elementos narrativos de cada cuento y examinar las manifestaciones del doble.

Si el/la docente optar por el orden cronológico en el que se publicaron las narraciones seleccionadas, el primer texto literario que se leerá será “El otro”, de Borges, incluido en *El libro de arena* (1975). En este cuento, la acción narrativa gira en torno al insólito encuentro de dos personajes que tienen el mismo nombre, Borges, como el autor empírico, aunque uno sea joven y

el otro viejo y estén en lugares y épocas diferentes. La historia es narrada por un personaje narrador de 70 años que describe la experiencia mencionada. Esta es una exploración intrigante del tema del doble que desafía al lector a encontrar explicaciones para el encuentro sobrenatural de dos Borges en tiempos y espacios diferentes.

El segundo cuento elegido, “La casa de azúcar” fue publicado en *La furia y otros cuentos* (1959). En esta narrativa, la historia es presentada por un personaje narrador que se identifica como el marido de la protagonista, Cristina, quien tiene varias supersticiones. Entre ellas está no vivir en un lugar que ya haya sido habitado por otras personas para no recibir su energía. Después de muchas búsquedas, el marido encuentra una casa singular que agrada a su mujer y le miente sobre la ausencia de habitantes anteriores para convencerla de mudarse al nuevo hogar. En este espacio, la personalidad de Cristina se va transformando hasta convertirse en Violeta, la antigua residente de la casa.

Verificamos que en la ficción de Ocampo el doble aparece de manera diferente a la narrativa de Borges, ya que se manifiesta como una continuación psicológica mientras que en el cuento de Borges el desarrollo es físico. Sin embargo, a pesar de estas diferencias, ambas ficciones exploran la dualidad y presentan hechos inexplicables que provocan que el lector construya su interpretación de estos textos.

Para desarrollar nuestra propuesta, sugerimos que los citados cuentos de los escritores argentinos sean leídos individualmente por los(as) estudiantes, quienes deberán registrar por escrito sus impresiones de lectura, seleccionando los fragmentos que hayan despertado su interés. También se recomienda que los(as) alumnos(as) analicen los elementos narrativos de las obras elegidas, particularmente los personajes, examinando la caracterización de los protagonistas masculinos y femeninos, que deberán contrastarse posteriormente.

Después de estas actividades, proponemos la realización de una lectura colectiva de cada cuento, seguida de un debate para que se socialicen las interpretaciones de los(as) aprendices. Según Rouxel, (2014, p.27), en estas prácticas, los(as) educandos(as) son motivados a orientar su lectura y el aula se convierte en una comunidad interpretativa, en la que “[...] se establecen intercambios sobre lecturas singulares. Su confrontación abre el debate sobre puntos comunes, similitudes y, en ocasiones, disonancias. Se resalta así el plural, la movilidad de los significados, la vida del texto literario”.

Enseguida, sugerimos un abordaje comparativo entre las narrativas de Borges y Ocampo comparando la caracterización de los personajes de las ficciones seleccionadas y las diferentes

manifestaciones del doble en estas obras. En este proceso es necesario considerar que “El acuerdo de espíritus se produce sobre un significado abierto sin obligar a los lectores a renunciar a sí mismos”. (Rouxel, 2014, p.27). Por lo tanto, es necesario planificar lecturas comparadas no sólo para instigar la percepción de similitudes y diferencias entre las narrativas estudiadas, sino también para provocar reflexiones en los lectores sobre su identidad y su realidad a partir de estas ficciones.

Merece la pena señalar que la literatura comparada ha sido objeto de estudio por parte de investigadores de varios países, pero aún son pocos los trabajos que discuten el abordaje comparativo de los textos literarios en la educación básica. Así, con el objetivo de colaborar con el avance de esta problemática, esbozamos nuestra propuesta didáctica anclada en algunos principios de la literatura comparada en consonancia a las ideas de lectura subjetiva señaladas por Rouxel, como presentamos anteriormente.

Desde esta perspectiva, nos interesa resaltar que Tania Franco Carvalho, en su libro *Literatura comparada* (2010), advierte que el estudio comparado de la literatura no puede limitarse a comparaciones binarias entre textos y elementos, sino que debe tener en cuenta la finalidad interpretativa de cuestiones más generales a través de articulaciones sociales, políticas y culturales comparadas. Para Carvalho (2010, p.86), actualmente

[...] el comparativismo ya no se ve simplemente como una confrontación entre obras o autores. Tampoco se limita a la búsqueda de una imagen, un tema, un verso, un fragmento o el análisis de la imagen/espejismo que una literatura hace de otras. Paralelamente a estudios como estos, que llegan a buen puerto con el indispensable refuerzo teórico-crítico, la literatura comparada ambiciona un alcance aún mayor, que es el de contribuir al esclarecimiento de cuestiones literarias que requieren perspectivas amplias. Así, la investigación de un mismo problema en diferentes contextos literarios permite ampliar los horizontes del conocimiento estético al mismo tiempo que, a través del análisis contrastivo, favorece una visión crítica de las literaturas nacionales.

A través de este extracto, entendemos que el principal aporte de la práctica de promover la literatura comparada en la escuela es la ampliación del conocimiento estético de los lectores, lo que puede lograrse a través de comparaciones tanto entre obras nacionales como de diferentes países. En este sentido, cabe subrayar que

La lectura literaria basada en la experiencia estética permite a los estudiantes apropiarse del texto, creando, de alguna manera, su propia obra literaria. Así,

es la relación con la literatura la que se transforma, siendo ésta el lugar de una experiencia existencial y estética donde se pone en juego la identidad del lector. El lector activo es autor de su propia transformación, desde la perspectiva del texto. (Rouxel, 2014, p.33)

El fragmento evidencia la necesidad de que los(as) lectores(as) sean activos(as) en la creación de sus propias interpretaciones de textos literarios, reconfigurando sus identidades lectoras a partir de sus experiencias. Entre las posibles formas de promover la lectura literaria en la escuela, consideramos que el abordaje comparativo de los cuentos fantásticos es un método productivo para que los(as) estudiantes se apropien de los textos literarios. En definitiva, planificar y desarrollar una propuesta metodológica que permita a los estudiantes contrastar lecturas entre textos u otras manifestaciones artísticas puede constituir un excelente recurso didáctico para la enseñanza/aprendizaje de una lengua extranjera y de su cultura.

Según Carvalhal (2010, p. 7), “[...] la comparación, incluso en los estudios comparativos, es un medio, no un fin”. Por lo tanto, pensar la enseñanza de la literatura desde el análisis comparativo de los cuentos, principalmente desde la perspectiva de un contraste temático, es, sin duda, un sendero relevante para ser explorado. Desde esta perspectiva, José Hélder Pinheiro Alves (2014, p. 41) en “Vivências do tempo: uma possibilidade de abordagem da poesia”, sostiene que “El trabajo temático asociado a un enfoque comparativo favorece descubiertas singulares y percepciones de la forma en que cada época vive ciertos temas, dialoga con una determinada ideología, opta por una determinada forma de expresión”. Creemos que esta premisa también puede ser explorada en textos narrativos escritos y publicados en el mismo país por diferentes autores, ya que cada uno tiene diferentes visiones del mundo y abordan los mismos temas desde diferentes perspectivas.

Para sistematizar nuestra propuesta didáctica, organizamos la secuencia básica descrita en una tabla que presentamos a continuación. Sin embargo, primero es necesario aclarar que esto no es una receta, sino simplemente una posibilidad de abordar la literatura hispánica en las clases de ELE desde una perspectiva comparada. Sigue la propuesta:

SECUENCIA DIDÁCTICA

CLASES (50 minutos)	PASOS
1er encuentro (2 clases) Vida personal	Motivación: El primer encuentro estará direccionado a realizar una evaluación diagnóstica de los conocimientos

	previos de los(as) estudiantes sobre el fantástico latinoamericano y la temática del doble, así como de su perfil lector. En esta ocasión, también se guiará a los(as) alumnos (as) para que elaboren su autobiografía de lector (a).
2° encuentro (2 clases) Vida personal: práctica de estudio e investigación.	Introducción: En estas clases, los (as) estudiantes presentarán sus autobiografías de lectores. A continuación, deben investigar la literatura fantástica latinoamericana y la vida y la obra de Jorge Luis Borges y de Silvina Ocampo. Los resultados se compartirán en un círculo de conversación; seguido de un debate sobre el reconocimiento literario de Borges y de Ocampo, incentivando a los(as) aprendices a reflexionar sobre la igualdad de género en las Letras. A continuación, los(as) alumnos(as) investigarán los significados del doble y sus acepciones serán presentadas en carteles.
3er. encuentro (2 clases) Práctica de estudio e investigación - Artística literaria	Lectura: Inicialmente se realizará una lectura individual del cuento “El otro”, de Borges. Posteriormente se promoverá una lectura colectiva de la ficción. Enseguida, se compartirán impresiones de lectura y se dividirá a los(as) alumnos(as) en grupos para analizar los elementos narrativos del cuento y discutir las manifestaciones del doble presente en esta obra.
4° encuentro (2 clases) Práctica de estudio e investigación - Artística literaria	Lectura: Estas clases estarán orientadas a la lectura, discusión y análisis del cuento “La casa de azúcar”, de Ocampo. Se adoptarán los mismos procedimientos descritos en el tercer encuentro.
5° encuentro (2 clases) Práctica de estudio e investigación - Artística literaria	Comparación: En esta ocasión, los grupos presentarán sus análisis de los cuentos leídos, socializando sus reacciones ante los fenómenos fantásticos presentes en estas ficciones. Posteriormente se realizará un debate para discutir cómo se produjo la manifestación del doble en cada narrativa y la caracterización de los personajes. Los resultados de las similitudes y diferencias entre las obras se registrarán en carteles elaborados por grupos.
6° encuentro (2 clases) Práctica de estudio e investigación – artístico literario	Socialización y autoevaluación: El último encuentro estará dedicado a comparar las ficciones de Borges y de Ocampo en grupo a través de la exposición de carteles preparados previamente. A continuación, los(as) estudiantes reflexionarán sobre las relaciones entre la presencia del doble en las obras estudiadas y las percepciones sobre su propia identidad. Finalmente se realizará una autoevaluación acerca de la experiencia lectora de cada estudiante.

Fuente: Elaboración propia.

A modo de conclusión de esta parte de nuestro estudio, recurrimos a las ideas de Magnólia Nascimento (2008, p.55), que en su libro *Literatura y Enseñanza* reflexiona sobre la promoción de la literatura en la escuela y afirma que “El maestro tendrá que utilizar toda tu habilidad y sensibilidad para provocar el interés por el texto literario de forma que permita al alumno descubrir, a través de la literatura, otras formas posibles de ser”. En resumen, es necesario que el/la docente/mediador(a) despierte, a través de diferentes estrategias lectoras, la capacidad del/de la lector(a) para comprender la importancia de los textos literarios para su vida, reconociéndose así a sí mismo y a los demás, colaborando con la ampliación de su conocimiento del mundo a través de prácticas de lectura significativas.

Consideraciones finales

Inicialmente, consideramos relevante resaltar que en el escenario de inestabilidad que viene afrontando la enseñanza de la lengua española en los últimos años en nuestro país, es fundamental que los(as) docentes encuentren alternativas para trabajar con textos literarios en sus clases, ya que creemos que la literatura es esencial para la formación humana. Como hemos visto, en el actual contexto conflictivo de la educación básica brasileña, el español fue excluido de las últimas ediciones del Programa Nacional de Livros Didáticos (PNLD), privando a los docentes de un valioso recurso.

Creemos que formar lectores(as) debería ser una tarea de todos(as) los(as) educadores(as). Así, desarrollamos nuestra propuesta de acercamiento a los cuentos fantásticos argentinos que presentan el tema del doble desde una perspectiva comparada porque creemos que el tema moviliza a los(as) lectores(as) jóvenes. Además, las obras de literatura fantástica requieren que los(as) lectores(as) sean activos ya que necesitan construir sus interpretaciones de los enigmáticos acontecimientos que aparecen en estos textos literarios.

También es necesario mencionar que tanto Jorge Luis Borges como Silvina Ocampo contribuyeron al reconocimiento de la literatura fantástica. Además, en los cuentos seleccionados, ambos escritores exploran el doble de diferentes maneras, favoreciendo su contraste y ampliando el conocimiento estético de los(as) lectores(as). En este sentido, el enfoque comparativo propuesto a través de la lectura subjetiva de las ficciones de Borges y Ocampo puede sensibilizar a los(as) estudiantes de secundaria, promoviendo reflexiones sobre su identidad y su realidad,

dado que está dirigido a los(as) adolescentes, quienes experimentan muchos cambios emocionales y físicos en esta etapa de la vida.

Destacamos que otro aporte de este estudio es la reflexión sobre la igualdad de género en las Letras, ya que elegimos para componer el corpus de este estudio obras de un escritor reconocido y de una escritora que está siendo valorada en el siglo XXI, aunque tengan sido contemporáneos y produjeron ficciones de enorme calidad estética. Mostramos que ambos autores contribuyeron a la visibilidad y consolidación de la literatura fantástica, pero sólo Jorge Luis Borges fue distinguido en el último siglo. Por eso, aún es necesario resaltar los aportes de Silvina Ocampo a lo fantástico a través de investigaciones sobre su escritura y lecturas de su obra. Para promover esta discusión, se sugirió realizar un debate sobre los premios de Borges y Ocampo para explicitar ante los(as) estudiantes la desigualdad en el reconocimiento de la literatura producida por hombres y mujeres en nuestro continente y nuestro papel en la problematización del canon literario.

Creemos que nuestros objetivos fueron alcanzados al presentar una propuesta de abordaje comparativo de los cuentos “El otro” y “La casa de azúcar”, vinculada al paradigma de la formación de lectores, las premisas de la lectura subjetiva y las orientaciones de los Documentos oficiales de enseñanza del español, particularmente del Estado de Paraíba. Destacamos que existen otras posibilidades para explorar estas narrativas en las clases de ELE y que no pretendemos mostrar recetas, sino reflexionar sobre un camino para promover la lectura literaria que puede ser productivo. Esperamos que nuestro estudio contribuya a generar más discusiones sobre la enseñanza de la literatura hispánica en la educación básica brasileña, la igualdad de género en las Letras y la formación de lectores a través de la perspectiva de la literatura comparada.

CRedit
Reconocimientos: No se aplica.
Financiamiento: No se aplica.
Conflictos de interés: Los autores certifican que no tienen ningún interés comercial o asociativo que represente un conflicto de intereses en relación con el manuscrito.
Aprobación ética: No se aplica.
Contribuciones: Conceptualización, Curaduría de datos, Análisis formal, Adquisición de fondos, Investigación, Metodología, Administración del proyecto, Recursos, Software, Supervisión, Validación, Visualización, Redacción - borrador original, Escritura - revisión y edición: VIDAL, Regineide Gomes de Cantalice.
Conceptualización, Curaduría de datos, Análisis formal, Adquisición de fondos, Investigación, Metodología, Administración del proyecto, Recursos, Software, Supervisión, Validación, Visualización, Redacción - borrador original, Escritura - revisión y edición: MILREU, Isis.

Referências

- ALVES, J. H. P. Vivências do tempo: uma possibilidade de abordagem da poesia. In: ALVES, J. H. P. *Literatura e ensino: aspectos metodológicos e críticos*. Campina Grande: EDUFPG, 2014.
- BARRENECHEA, A. M.; PIÑERO, E. S. S. *La literatura fantástica en Argentina*. México: Imprenta Universitaria, 1957.
- BORGES, J. L. *O livro de areia*. Ed. Estampa, 2011.
- BRASIL. *Orientações curriculares para o ensino médio: Linguagens, códigos e suas tecnologias*. Brasília: Ministério da Educação, Secretaria de Educação Básica, 2006. Disponível em: http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/book_volume_01_internet.pdf Acesso em: 19 Jul. 2024.
- _____. Secretaria de Educação Fundamental. *Parâmetros curriculares nacionais: ensino médio: Secretaria de Educação Básica*. Brasília: MEC/SEB, 2000. Disponível em: http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/14_24.pdf. Acesso em: 19 jul. 2024.
- _____. Secretaria de Educação Fundamental. *Currículo do novo Ensino Médio: Secretaria de Educação Básica*. Brasília: MEC/SEB, 2002. Disponível em: <https://paraiba.pb.gov.br/arquivos/pdfs/PropostaCurricularDoEnsinoMdiodaParabaPCEMPB23.pdf>. Acesso em: 19 jul. 2024.
- CANDIDO, A. *O direito à literatura*. 4ª ed. Rio de Janeiro/São Paulo: Ouro sobre Azul, 2004.
- CARVALHAL, T. F. *Literatura Comparada*. São Paulo: Ática, 2010.
- COSSON, R. *Paradigmas do ensino da literatura*. São Paulo: Contexto, 2020.
- CHEVALIER, J.; GHEERBRANT, A. *Dicionário de símbolos*. Rio de Janeiro: José Olympio, 2019.
- FAILLA, Z. (org.). *Retratos da leitura no Brasil*. São Paulo: Imprensa Oficial; Instituto Pró-Livro, 2019.
- GOMES, C. M. Ensino de literatura: dos estudos de gênero à historiografia. UFS. In: *Revista brasileira de literatura comparada*. São Paulo, 2013. n. 22.
- MILREU, I. O ensino de literaturas hispânicas na contemporaneidade: desafios e perspectivas. In: CLÍMACO, A. O.; MILREU, I.; ORTEGA, R. da S. (Orgs.). *Ensino de literaturas hispânicas: reflexões, propostas e relatos*. Campina Grande: EDUFPG, 2018.
- NASCIMENTO, M. B. B. do. *Literatura y enseñanza*. Rio de Janeiro: CCAA, 2008.
- OCAMPO, S. *A Fúria e outros contos*. São Paulo: Companhia das Letras, 2019.
- PARAÍBA/BRASIL. Alteração do EDITAL N° 01/2019/SEAD/SEECT. *Diário Oficial [do estado da Paraíba]*, João Pessoa, PB, n. 16.872, 18 mai. 2019.
- _____. Lei n° 11.191/2018, de 29 de agosto de 2018. Dispõe sobre a implantação da disciplina de língua espanhola na grade curricular da rede estadual de ensino. *Diário Oficial [do Estado da Paraíba]*, João Pessoa, PB, n. 16.697, 05 set. 2019.
- _____. Retificação por decisão judicial do EDITAL N° 01/2019/SEAD/SEECT. *Diário Oficial [do Estado da Paraíba]*, João Pessoa, PB, n. 16.924, 03 ago. 2019.

RAMÍREZ, K. G. N. La “zona desierta” de lo fantástico argentino: narradoras en la primera mitad del siglo XX. *Valenciana*, v. 15, n. 30, p. 27-54, 2022.

REIS, C.; ROAS, D.; FURTADO, F.; GARCÍA, F.; FRANÇA, J. (Eds.). *Dicionário Digital do Insólito Ficcional (e-DDIF)*. Rio de Janeiro: Dialogarts, 2022.

ROAS, D. *A ameaça do Fantástico: aproximações teóricas*. São Paulo: UNESP, 2014.

ROUXEL, A. Ensino da literatura: experiência estética e formação do leitor (Sobre a importância da experiência estética na formação do leitor). In: ALVES, J. H. P. (Org). *Memórias da Borborema 4. Discutindo a literatura e seu ensino*. p. 19-35, 2014.

SILVA, A. M. M. da; LEITE, F. E. G. Sob o domínio do duplo: um estudo comparativo de dois contos de Ignácio de Loyola Brandão. *Estudos de literatura brasileira contemporânea*, n. 54, p. 297-318, 2018.

SILVA, J. M. da. *A metamorfose como elemento fantástico no conto “Sábanas de Tierra” de Silvina Ocampo*. Trabalho de conclusão de curso (Licenciatura em Letras). Centro de Ciências Humanas Letras e Artes da Universidade Federal da Paraíba, João Pessoa, 2019.